**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного**

**автономного образовательного учреждения высшего образования**

**«Национальный исследовательский университет**

„**Высшая школа экономики**“**»**

**Санкт-Петербургская школа гуманитарных наук и искусств**

**Кафедра сравнительного литературоведения и лингвистики**

**ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

для образовательной программы «Филология»

направления подготовки 45.03.01

уровень бакалавриат

Разработчик программы

Казарцев Е. В., к. ф. н., профессор, [ekazartsev@hse.ru](mailto:ekazartsev@hse.ru)

Согласована менеджером ОП «Филология»

«31» августа 2016 г.

Чумакова Е.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Утверждена Академическим советом образовательной программы

«31» августа 2016 г., № протокола\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Академический руководитель образовательной программы «Филология»

Казарцев Е.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Санкт-Петербург, 2016

# ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## 1.1. Цель и задачи учебной практики

Цель проведения практики – закрепление навыков анализа словесного и культурного материала, представленного в различных памятниках культуры, текстах, а также звучащей речи. Учебная практика направлена на углубление теоретической подготовки студентов и приобретение практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности филологов в таких областях, как межкультурная и языковая коммуникация, средства массовой информации, работа в сфере образования и науки.

Задачами практики являются:

– обучение студентов ОП «Филология» практическим навыкам работы с разными видами филологических источников и их систематизации, интерпретации и комментирования источников;

– обучение студентов ОП «Филология» навыкам анализа и интерпретации филологической информации, содержащейся как в традиционных источниках, так и в «новых» источниках (лингвистические и литературные корпусы, медиа, видео и проч.);

— формирование у студентов ОП «Филология» навыков работы в научных проектах с разным дизайном и уровнем академической поддержки;

— отработка иных профессиональных навыков, связанных с научно-исследовательской, педагогической, редакционно-издательской, реферативно-переводческой, реферативно-аналитической, проектной и организационно-управленческой видов деятельности в учреждениях науки, образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах.

## 1.2. Место учебной практики в структуре ОП

Учебная практика занимает важное место в структуре ОП «Филология», является обязательной и проводится в летне-осенний период после окончания 2 курса. Ко времени практики студенты должны освоить такие дисциплины, как.

Освоение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

* Введение в языкознание
* История мировой литературы
* Английский язык
* История
* Академическое письмо (на русском языке)
* Безопасность жизнедеятельности
* Теория и типология мирового фольклора
* Старославянский язык
* Ключевые тексты мировой литературы
* Теория литературы
* Научно-исследовательские семинары
* Курсовая работа
* Проекты

Основные положения дисциплины используются в дальнейшем при освоении следующих дисциплин:

* Производственная преддипломная практика
* Подготовка выпускной квалификационной работы
* Защита выпускной квалификационной работы

## 1.3. Форма, способ и место проведения учебной практики

Учебная практика может проводиться в следующих формах:

* Библиографическая практика.
* Архивная практика.
* Редакционно-издательская.
* Переводческая практика.
* Фольклорная практика.
* Археологическая/палеографическая практика.
* Музейная практика.
* Педагогическая практика.
* Лингвистическая практика.
* Выездная лингвистическая экспедиция по изучению языков.

Способы проведения учебной практики: стационарная, выездная.

Выбор темы и формы прохождения учебной практики осуществляется студентом на основании списка предлагаемых для практики тем (запись онлайн или по электронной почте). За каждой темой практики закреплен руководитель практики, осуществляющий курирование процесса прохождения студентом учебной практики.

Руководитель учебной практики:

- обеспечивает студентов равным доступом к научной информации;

- оказывает методическую помощь студенту при выполнении им заданий, сборе материалов и подготовке отчета;

- осуществляет контроль за соблюдением сроков практики и её содержания, за качеством выполняемой студентом работы; доводит информацию о нарушениях в выполнении программы практики до деканата;

- оценивает результаты практики в рамках итоговой формы контроля.

Учебную неэкспедиционную практику возможно проходить в организациях, с которыми НИУ ВШЭ заключен договор на прохождение студенческой практики, а также в Центре междисциплинарных фундаментальных исследований НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург.

# Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Код компе-тенции | Формулировка компетенции | Содержание компетенции, которое формируется в ходе практики (дескрипторы освоения) | Профессиональные задачи, для решения которых требуется данная компетенция |
| УК 1 | Способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной | Знает основные принципы практической деятельности с филологическим материалом. Умеет проводить научные исследования в отдельных областях филологии и иных гуманитарных наук с применением полученных теоретических и практических знаний. | Научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях;  редакционно-издательская деятельность в издательских домах, редакциях СМИ, в сфере образования и культуры. |
| УК 3 | Способен решать проблемы в профессиональной деятельности на основе анализа и синтеза | Владеет навыками анализа и интерпретации текстов различного уровня сложности на трех европейских языках, в т.ч. английском. Умеет  анализировать и интерпретировать на основе существующих научных концепций языковые, литературные и коммуникативные явления и процессы, художественные произведения и иные типы текстов с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов. | Реферативно-аналитическая деятельность в учреждениях образования, культуры, государственного управления и т.д.; научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях;  реферативно-переводческая деятельность в области международного сотрудничества. |
| УК 5 | Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода) | Умеет грамотно и целенаправленно работать с информацией, применяя при ее поиске, создании, обработке, передаче и потреблении новые информационные технологии, современные технические средства и методы. Владеет навыками библиографической, архивной и интернет-эвристики, а также навыками реферирования, редактирования, комментирования текстов и других документов на русском языке, в т.ч. переводных. | Реферативно-аналитическая деятельность в учреждениях образования, культуры, государственного управления и т.д.; научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях;  проектная деятельность в образовательных и культурно-просветительских учреждениях. |
| УК 6 | Способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества | Владеет навыками академической и иной коммуникации, устной и письменной, межличностной и массовой, имеет опыт реализации индивидуальных и коллективных проектов, как академических, так и прикладных, в сфере гуманитарной науки (в том числе digital humanities), просвещения (музейного, библиотечного и т.д.), международного культурного общения, СМИ, книгоиздания и др.  Способен оценивать достоверность полученных результатов. | Научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях;  реферативно-аналитическая деятельность в учреждениях образования, культуры, государственного управления и т.д.;  реферативно-переводческая деятельность в области международного сотрудничества. |
| УК 7 | Способен работать в команде | Участвует в решении практических задач как член рабочей группы. Владеет навыками академической и иной коммуникации, устной и письменной, межличностной и массовой. Толерантно воспринимает социальные, культурные и личностные различия. | Реализация индивидуальных и коллективных проектов как академических, так и прикладных, в сфере гуманитарной науки (в том числе digital humanities), просвещения (музейного, библиотечного и т.д.), международного культурного общения, СМИ, книгоиздания и др. |
| УК 9 | Способен критически оценивать и переосмыслять накопленный опыт (собственный и чужой), рефлексировать профессиональную и социальную деятельность | Способен выделять в поставленной задаче узловые моменты, выстраивать эти задачи в порядке их важности.  Способен представлять материалы собственных исследований в устной, письменной и виртуальной форме. Умеет систематизировать, обобщать и реферировать тексты различных типов; готовить аналитические обзоры | Педагогическая деятельность в системе среднего общего, среднего специального и дополнительного образования;  реферативно-аналитическая деятельность в учреждениях образования, культуры, государственного управления и т.д.;  организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах |
| ПК 16 | Способен участвовать в разработке и документальном сопровождении индивидуального или коллективного проекта, определять его цели задачи, сроки выполнения | Демонстрирует умение разрабатывать по предложенной схеме документацию исследовательского или прикладного проекта.  Осознает связь цели и задач исследования. Умеет грамотно составлять план работ и сроки выполнения. Владеет основами профессиональной этики и речевой культуры | Проектная деятельность в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в том числе международных, литературных и литературно-художественных музеях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной областях (ПД); организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах. |
| ПК 17 | Способен участвовать в последовательной реализации индивидуального или коллективного проекта | Умеет применять основные методы филологического анализа текста в соответствии с типом текста и поставленной задачей. Участвует в составлении словарей, энциклопедий, выпуске периодических изданий, разработке лингвистических корпусов, работе с архивными материалами и т.п. Осуществляет письменный перевод текстов различных типов с иностранных языков и на иностранные языки;  осуществляет аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках;  привлекает современные методы формализации гуманитарного знания. | Проектная деятельность в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в том числе международных, литературных и литературно-художественных музеях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной областях (ПД); организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах. |
| ПК 18 | Способен обеспечивать аналитическими и прочими документами и материалами, координировать и организовывать работу малых коллективов в ходе реализации научно-исследовательских, деловых и иных проектов | Владеет навыками реферирования, редактирования, комментирования текстов разных жанров и других документов на русском языке, в т. ч. переводных.  Демонстрирует навыки  подготовки текстов различных типов в рамках научно-исследовательской, деловой, проектной и прочей деятельности; осуществляет работу с документами в учреждении или на предприятии.  Привлекает современные методы формализации гуманитарного знания. Демонстрирует навыки управления малыми коллективами. | Проектная деятельность в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в том числе международных, литературных и литературно-художественных музеях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной областях (ПД); организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах. |
| ПК 28 | Способен к поддержанию и распространению высоких стандартов речевой культуры | Создает тексты различных типов в рамках научно-исследовательской, деловой, проектной и прочей деятельности; работает с документами в учреждении или на предприятии.  Дорабатывает и обрабатывает (корректура, систематизирование, обобщение, реферирование) тексты различных типов; готовит обзоры. Осуществляет устную и письменную коммуникацию, как межличностную, так и массовую, в том числе межкультурную.  Принимает участие в научных дискуссиях различного уровня; выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований.  Распространяет и популяризирует филологические знания, проводит воспитательную работу с учащимися. | Реферативно-аналитическая деятельность в учреждениях образования, культуры, государственного управления и т.д.Реферативно-переводческая деятельность в области международного сотрудничества***.*** Педагогическая деятельность в системе среднего общего, среднего специального и дополнительного образования;  организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах.  Научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях. |
| ПК 29 | Способен к распространению и популяризации филологических знаний | Знает основные методы и подходы филологической работы в разных профессиональных ситуациях; умеет привлекать потенциал современных методов представления гуманитарного знания (digital humanities) в научных, просветительских, издательских и др. целях; владеет навыками академической и иной коммуникации, устной и письменной, межличностной и массовой; имеет опыт создания академических текстов различного типа на трех европейских языках, в т.ч. английском. | Научно-исследовательская деятельность в научных, научно-педагогических и иных учреждениях;  проектная деятельность в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в том числе международных, литературных и литературно-художественных музеях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной областях (ПД); организационно-управленческая деятельность в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах. |

# Структура и содержание практики

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 зачетных единицы, 114 часов.

При выполнении практики возможны следующие виды практических работ:

Таблица 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Виды практической работы студента | Содержание деятельности | Формируемые компетенции |
| 1) | Работа в библиотеке (в том числе онлайн) или архиве по сбору необходимой литературы и материалов | Сбор научной информации, подготовка обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по заданной тематике. | УК-5,  УК-6,  УК-9,  ПК-18 |
| 2) | Филологический анализ текста | Анализ и интерпретация на основе существующих научных концепций языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, художественных произведений и иных типов текстов с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов | УК-1,  УК-3,  УК-5,  УК-6,  УК-9 |
| 3) | Реферативно-переводческая | Письменный перевод текстов различных типов с иностранных языков и на иностранные языки;  аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках;  осуществление устной и письменной коммуникации, как межличностной, так и массовой, в том числе межкультурной | УК-3,  УК-6,  УК-9,  ПК-28 |
| 4) | Реферативно-аналитическая | - сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение, трансформация и обобщение) языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;  - создание текстов различных типов в рамках научно-исследовательской, деловой, проектной и прочей деятельности (устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет и иные документы; официально-деловой, публицистический, рекламный текст и т. п.); работа с документами в учреждении или на предприятии | ПК-17,  ПК-18,  ПК-28,  ПК-29 |
| 5) | Педагогическая | - Проведение учебных занятий и внеклассной работы по литературе, русскому и иностранным языкам и в организациях общего и среднего специального, а также дополнительного образования;  - Подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;  - Распространение и популяризация филологических знаний и воспитательная работа с учащимися. | УК-1,  УК-5,  УК-9,  ПК-18,  ПК-28,  ПК-29 |
| 6) | Лингвистическая | Проведение лингвистического полевого исследования или эксперимента, сбор лингвистической информации, работа с информантами, лингвистический анализ данных | УК-1, УК-3, УК-6, УК-7, ПК-16, ПК-18 |
| 7) | Разработка и использование филологических ресурсов | Работа по созданию, аннотированию, использованию филологических информационных ресурсов и лингвистических корпусов. | УК-1, УК-3, УК-5, УК-6, УК-7, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-28, ПК-29 |
| 8) | Редактура, корректура, реферирование,  подготовка обзоров | Редактирование и комментирование изданий русской и зарубежных литератур;  доработка и обработка (корректура, систематизирование, обобщение, реферирование) текстов различных типов; подготовка обзоров  участие в составлении словарей и энциклопедий, выпуске периодических изданий, работа с архивными материалами и т.п. | УК-1, УК-3, УК-5, УК-9, ПК-17, ПК-18, ПК-28, ПК-29 |
| 9) | Музейная | Работа по созданию экскурсионных проектов. Разработка экскурсионных проектов по тематике «Литературный Петербург» на русском и английском языках, составление экскурсий по Царскосельскому лицею | УК-1, УК-3, УК-5, УК-9, ПК-18, ПК-28, ПК-29 |
| 10) | Археологическая/палеографическая | Работа по переводу, реконструкции и лингвистическому анализу памятников древних письменностей | УК-1, УК-3, УК-6, УК-7, ПК-16, ПК-18 |
| 11) | Подготовка отчетных документов | Cбор и обобщение материала, необходимого для подготовки отчетных документов о практике | УК-5,  УК-6,  УК-9 |

# Формы отчетности по практике

По итогам практики студентом предоставляется **отчет по практике***,* которыйявляется документом студента, отражающим, выполненную им работу во время практики, полученные им навыки и умения. Отчет о прохождении учебной практики пишется студентом в течение всего времени практики, в котором отражается содержание практических работ и теоретических занятий в течение дня практики. Отчет пишется в произвольной форме; в объеме до 1000 знаков. Отчет по окончании работ сдается руководителю практики.

Для отдельных видов практики по ее завершении требуется предоставление **дневника практики**, в котором отражен алгоритм деятельности студента в период практики, диагностический инструментарий для организаций, психолого-педагогических, методических и других видов исследований. Решение о необходимости предоставления и формате дневника практики принимает руководитель практики на этапе формирования индивидуального задания студента.

# Подведение итогов УЧЕБНОЙ практики

Итоговый контроль по учебной практике осуществляется в форме зачета по десятибалльной системе оценивания. Результаты оценивания используются в рейтинговой системе оценки учебных результатов студента. Зачет проводится на основании индивидуального письменного отчета о практике и оценки результатов проделанной студентом работы руководителем практики от департамента. Зачет проводится в течение последних дней учебной практики. К зачету допускаются все студенты, фактически участвовавшие в практических занятиях без пропусков по неуважительным причинам.

Отчет о прохождении практики утверждается руководителем практики от организации. Отчет о прохождении практики и результаты проделанной работы оцениваются руководителем практики от департамента.

**Формирование оценки по практике**

Онакопленная = 0,3·Оотчет о практике + 0,7·Ооценка руководителя практики от департамента

# Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

* 1. **Основная литература**

Овчаров А.О., Овчарова Т.Н. Методология научного исследования [электронный ресурс]. М.: ИНФРА-М, 2014. Znanium

Стилистика и литературное редактирование: в 2 тт. [электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2016. Юрайт

* 1. **Дополнительная литература**

Эсалнек А.Я. Основы литературоведения. Анализ художественного произведения [электронный ресурс]. М.: Флинта: Наука, 2004. Znanium

Куликова  И. С., Салмина Д. В. Введение в языкознание: в 2 тт. [электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2016. Юрайт.

Davies, A., and Elder, C. Handbook of Applied Linguistics. John Wiley, 2004. ProQuest

Baker, P. Contemporary Corpus Linguistics. Bloomsbury, 2009. ProQuest

Auger, A., and Barrière, C. (eds.) Probing Semantic Relations: Exploration and Identification in Specialized Texts. Benjamins, 2010. ProQuest

# Материально-техническое обеспечение практики

Материально-техническое обеспечение практики определяется конкретными видами работ студента и должно удовлетворять действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении работ.

# Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практики должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности для данных обучающихся.

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться индивидуальные задания прохождения учебной практики с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.